

- (1) *Tahanya ang Yan.*

/ta'hanja an 'jan/

Tahanya ang Yan.

tahan-ya ang Yan

write-3SG.M A Yan

'Yan is writing.'

- (2) a. *Tahanyāng.*

/tahan'ja:ŋ/

Tahanyāng.

tahan-yāng

write-3SG.M.A

'He is writing.'

- b. **Tahanya yāng.*

tahan-ya yāng

write-3SG.M 3SG.M.A

- c. **Tahanya.*

tahan-ya

write-3SG.M

- (3) a. *Ang tahanya Yan tamanley.*

/an ta'hanja 'jan taman'lei/

Ang tahanya Yan tamanley.

ang tahan-ya Yan taman-ley

AT write-3SG.M Yan letter-P.INAN

'Yan is writing a letter.'

- b. **Tahanya ayonang tamanley.*

tahan-ya ang ayon-ang

write-3SG.M man-A letter-P.INAN

Intended: 'A man is writing a letter.'

- (4) a. *Le tahanya ang Yan taman.*
 /le ta'hanja an 'jan 'taman/

Le tahanya ang Yan taman.
 le tahan-ya ang Yan taman
 PT.INAN write-3SG.M A Yan letter

 'The letter, Yan is writing (it).'
- b. **Le tahanara ang Yan taman.*
 le tahan-ara Yan taman
 PT.INAN write-3SG.INAN A Yan letter
- c. **Ang le tahanara ayon taman.*
 ang le tahan-ara ayon taman
 A PT.INAN write-3SG.INAN man letter

Intended: 'The man is writing the letter.'
- (5) a. *Tahanara tamanley.*
 /taha'nara taman'lei/

Tahanara tamanley.
 tahan-ara taman-ley
 write-3SG.INAN letter-P.INAN

 'A/the letter is being written.'
- b. **Tahanara tamanley ri Yan.*
 tahan-ara taman-ley ri Yan
 write-3SG.INAN letter-P.INAN INS Yan

Intended: 'A/the letter is being written by Yan.'
- c. **Le tahanya ang Yan.*
 le tahan-ya ang Yan
 PT.INAN write-3SG.M A Yan
- (6) a. *Ang tahanya Yan adaley.*
 /an ta'hanja 'jan ada'lei/

Ang tahanya Yan adaley.
 ang tahan-ya Yan adaley
 AT write-3SG.M Yan that-P.INAN

 'Yan is writing it.'

- b. ?*Ang tahanya Yan rey.*
 ang tahan-ya Yan rey
 AT write-3SG.M Yan 3SG.INAN.P

- (7) a. *Le tahanya ang Yan adanya.*
 /aŋ ta'hanja aŋ 'jan a'danja/

Le tahanya ang Yan adanya.
 le tahan-ya ang Yan adaley
 PT.INAN write-3SG.M A Yan that.one

‘Yan is writing it.’

- b. ?*Le tahanya ang Yan ara.*
 le tahan-ya ang Yan ara
 PT.INAN write-3SG.M A Yan 3SG.INAN

- c. **Le tahanyāra ang Yan.*
 le tahan-ya-ara ang Yan
 PT.INAN write-3SG.M-3SG.INAN A Yan

- (8) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila.*
 /aŋ ʾilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book.’

- (9) *Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.*
 /sa 'ilja a'dʒa:n ada'koja jam 'pila/

Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.
 sa il-ya Ajān ada-koya yam Pila
 PT give-3SG.M Ajān that-book DAT Pila

‘That book, Ajān gives (it) to Pila.’

- (10) a. *Sa delaktang lanyā, nay yasa.*
 /sa delak'tang 'lanja lnar 'jasa/
Sa delaktang lanyā, nay yasa.
 sa delak-tang lanyā nay yasa
 PT suffer-3PL.M king and 3SG.M.CAUS
 'From the king they suffer, and due to him.'
- b. **Sa nay sā delaktang lanyā.*
 sa nay sā delak-tang lanyā
 PT and CAUT suffer-3PL.M.A king
Intended: 'From and due to the king they suffer.'
- (11) ?*Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.*
 /sa 'ilja a'dʒa:n eda nar ada'koja jam 'pila/
Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.
 sa il-ya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila
 PT give-3SG.M Ajān this and that-book DAT Pila
 'This and that book, Ajān gives (them) to Pila.'
- (12) *Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam_ada'pila/
Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as yam ada-Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT that-Pila
 'Ajān gives that Pila a book.'
- (13) *Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n sa ne'tuje kara'mazov jam 'pila/
Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.
 ang il-ya Ajān sa 'Netu-ye Karamazov' yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān P 'Brother-PL Karamazov' DAT Pila
 'Ajān gives Pila the "Brothers Karamazov".'

- (14) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai 'latun/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.
 ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay Latun
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and Latun

‘Ajān gives Pila and Latun a book.’

- (15) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai ne'tujam 'jena/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.
 ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay netu-yam yena
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and brother-DAT her.GEN

‘Ajān gives Pila and her brother a book.’

- (16) *Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.*
 /aŋ_ 'iljan a'dʒa:n nai 'dijan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.
 ang il-yan Ajān nay Diyan koya-as yam Pila
 AT give-3PL.M Ajān and Diyan book-P DAT Pila

‘Ajān and Diyan give Pila a book.’

- (17) *Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja e'da:jon nai 'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.
 ang il-ya eda-ayon nay ledan koya-as yam Pila
 AT give-3SG.M this-man and friend book-P DAT Pila

‘This man and friend gives Pila a book.’

- (18) *Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.*
 /aŋ_ 'iljan e'da:jon nai eda'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.
 ang il-yan eda-ayon nay eda-ledan koya-as yam Pila
 AT give-3PL.M this-man and this-friend book-P DAT Pila

‘This man and this friend give Pila a book.’

- (19) *Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s nai mi'grajas jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay migray-as yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and flower-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (20) *Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s nai dadan'lei jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay dadang-ley yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and pen-P.INAN DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (21) *Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s ikan jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books.’

- (22) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.*
 /aŋ ʔilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam ,ma:'vajam nai 'jena/

Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as māva-yam nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and 3SG.F.GEN

‘Ajān gives and takes books to and from mother.’

- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas mavayam nay na.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as mavayam nay na
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and GEN

- (23) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.*
 /aŋ_ 'ilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam 'pila nai 'jena/
Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam Pila nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT Pila and 3SG.F.GEN
 'Ajān gives and takes books to and from Pila.'
- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam nay na Pila.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam nay na Pila
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT and GEN Pila
- (24) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai dadan_ 'lei_ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many useful books and pens.'
- (25) *Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai('nai) dadan_ 'lei_ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay(nay) dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and(~also) pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila books, and (also) many useful pens.'
- (26) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s_ikan nai dadan_ 'lei meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ley merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-P.INAN useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many books and a useful pen.'

- (27) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.*

/aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s,ikan nai dadan,jelei meram'bai jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ye-ley merambay yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-PL-P.INAN useful DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books and useful pens.’

- (28) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.*

/aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai da,danje'lei meram'bai,ikan jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ye-ley merambay-ikan yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-PL-P.INAN useful-very DAT Pila

‘Ajān gives Pila very useful books and pens.’

- (29) *Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan. (*Ikan.)*

/meram'bai 'sikan koja'dʒaŋ nai da,danje'lei/ — /da'ikan/

Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan.

merambay sikan koya-ye-ang nay dadang-ye-ley da-ikan

useful how.much book-PL-A and pen-PL-P.INAN so-very

‘How useful are the books and pens?’ — ‘Very.’

- (30) *Ang misya ku-depangas.*

/aŋ 'misja kude'paŋas/

Ang misya ku-depangas.

ang mis-ya ku-depang-as

AT act-3SG.M like-fool-P

‘He acts like a fool.’

- (31) *Sa misyāŋ ku-depang.*

/sa mis'ja:ŋ kude'paŋ/

Sa misya ku-depang.

sa mis-ya ku-depang

PT act-3SG.M like-fool

‘Like a fool he acts.’

- (32) *Ang misya ku-da-depangas.*

/aŋ 'misja kudade'paŋas/

Ang misya ku-da-depangas.

ang mis-ya ku-da-depang-as

AT act-3SG.M.A like-such-fool-P

'He acts like such a fool.'

- (33) *Ang misya nay lentaya ku-depangas.*

/aŋ 'misja nai len'taja kude'paŋas/

Ang misya nay lentaya ku-depangas.

ang mis-ya nay lenta-ya ku-depang-as

AT act-3SG.M and sound-3SG.M like-fool-P

'He acts and sounds like a fool.'

- (34) *Sa misyāng nay lentayāng ku-depang.*

/sa mis'ja:ŋ nai lenta'ja:ŋ kude'paŋ/

Sa misyāng nay lentayāng ku-depangas.

sa mis-yāng nay lenta-yāng ku-depang-as

PT act-3SG.M.A and sound-3SG.M.A like-fool-P

'Like a fool he acts and sounds.'

- (35) *Ang misya ku-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja kude'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misya ku-depangas nay karayās

ang mis-ya ku-depang-as nay karaya-as

AT act-3SG.M.A like-fool-P and coward-P

'He acts like a fool and coward.'

- (36) *Ang misya ku-da-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja kudade'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misyāng ku-da-depangas nay karayās

ang mis-yāng ku-da-depang-as nay karaya-as

AT act-3SG.M.A like-such-fool-P and coward-P

'He acts like such a fool and coward.'

(37) *Ang silvye ku-māvās yena.*

/aŋ 'silvje ku,ma:'va:s 'jena/

Ang silvye ku-māvās yena.

ang silv-ye ku-māva-as yena

AT look-3SG.F like-mother-P 3SG.F.GEN

‘She looks like her mother.’

(38) *Ang silvye Pada ku-māvās yena.*

/aŋ 'silvje 'pada ku,ma:'va:s 'jena/

Ang silvye Pada ku-māvās yena.

ang silv-ye Pada ku-māva-as yena

AT look-3SG.F Pada like-mother-P 3SG.F.GEN

‘Pada looks like her mother.’

(39) a. *Ang haruya Pulan sa Linko.*

/aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko/

Ang haruya Pulan sa Linko.

ang haru-ya Pulan sa Linko

AT beat-3SG.M Pulan P Linko

‘Pulan beats Linko.’

b. **Ang haruya ang Pulan sa Linko.*

ang haru-ya ang Pulan sa Linko

AT beat-3SG.M A Pulan P Linko

(40) *Ang haruya Pulan yās.*

/aŋ ha'ruja 'pulan yās/

Ang haru-ya Pulan yās.

ang haru-ya Pulan yās

AT beat-3SG.M Pulan 3SG.M.P

‘Pulan beats him.’

- (41) a. *Ang haruya sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja sa 'liŋko/

Ang haruya sa Linko.
 ang haru-ya sa Linko
 AT beat-3SG.M P Linko

 'He beats Linko.'
- b. **Ang haruya yāng sa Linko.*
 ang haru-ya yāng sa Linko
 AT beat-3SG.M 3SG.M.A P Linko
- (42) *Ang haruya yās.*
 /aŋ ha'ruja 'jās/

Ang haruya yās.
 ang haru-ya yās
 AT beat-3SG.M 3SG.M.P

 'He beats him.'
- (43) a. *Sa haruya ang Pulan Linko.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'liŋko/

Sa haruya ang Pulan Linko.
 sa haru-ya ang Pulan Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan Linko

 'Linko, Pulan beats (him).'
- b. **Sa haruya ang Pulan sa Linko.*
 sa haru-ya ang Pulan sa Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (44) a. *Sa haruya ang Pulan Sipra.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'sipra/

Sa haruya ang Pulan Sipra.
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.M A Pulan Sipra

 'Sipra, Pulan beats (her).'
- b. **Sa haruye ang Pulan Sipra.*
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.F A Pulan Sipra

- (45) a. *Sa haruya para ang Pulan ya.*
 /sa ha'ruja 'para aŋ 'pulan ja/

Sa haruya para ang Pulan ya.
 sa haru-ya para ang Pulan ya
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M
 'It is him Pulan quickly beats.'
- b. **Sa haruya para ang Pulan yās.*
 sa haru-ya para ang Pulan yās
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M.P

- (46) *Sa haruya para ya ang Pulan.*
 /sa ha'ruja 'para ja aŋ 'pulan/

Sa haruya para ya ang Pulan.
 sa haru-ya para ya ang Pulan
 PT beat-3SG.M quickly 3SG.M A Pulan
 'It is him Pulan quickly beats.'

- (47) *Sa haruyāng ya.*
 /sa haru'ja:ŋ ja/

Sa haruyāng ya.
 sa haru-yāng ya
 PT beat-3SG.M.A 3SG.M
 'It is him that he beats.'

- (48) *Haruyās.*
 /haru'ja:s/

Haruyās.
 haru-yās
 beat-3SG.M.P
 'He is (being) beaten.'

- (49) *Ang haruya Pulan sa Linko lundari.*

/aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko lun'dari/

Ang haruya Pulan sa Linko lundari.
ang haru-ya Pulan sa Linko lunda-ri
AT beat-3SG.M Pulan P Linko shoe-INS

‘Pulan beats Linko with a shoe.’

- (50) *Ri haruya ang Pulan sa Linko lunda.*

/ri ha'ruja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'lunda/

Ri haruya ang Pulan sa Linko lundari.
ri haru-ya ang Pulan sa Linko lunda-ri
INST beat-3SG.M A Pulan P Linko shoe-INS

‘It is with a/the shoe that Pulan beats Linko.’

- (51) *Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.*

/ri ha'ruja para aŋ 'pulan sa 'liŋko a'danja/

Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.
ri haru-ya para ang Pulan sa Linko adanya
INST beat-3SG.M quickly A Pulan P Linko that

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (52) *Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.*

/ri ha'ruja para a'danja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'ara/

Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.
ri haru-ya para adanya ang Pulan sa Linko
INST beat-3SG.M quickly that A Pulan P Linko

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (53) *?Ang sarāyn ay nay va kodanya.*

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.

/ja sara'naŋ ko'danja l'jaŋ nar 'va:ŋ/

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.
Ang sara-ayn kodan-ya yang nay vāng
AT go-1PL lake-LOC 2.A and 1SG.A

‘You and I are going to the lake.’ / ‘We are going to the lake, you and I.’

- (53) ?*Ya sarāyn yang nay vāng kodan.*
Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 /ja sara'naŋ ko'daŋja l'jaŋ nai 'va:ŋ/

Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 ya sara-nang kodan yang nay vāng
 LOCT go-1PL.A lake 2.A and 1SG.A

 'You and I are going to the lake.' / 'We are going to the lake, you and I.'
- (53) *Ang koronay sitang-nyama guratanley.*
 /aŋ koro'nai si'taŋ,njama guratan'lei/

Ang koronay sitang-nyama guratanley.
 ang koron-ay sitang-nyama guratan-ley
 AT know-1SG self-even answer-P

 'Even I know the answer.'
- (54) *Le koronyang sitang-nyama guratan.*
 /le koron'jaŋ si'taŋ,njama gu'ratan/

Le koronyang sitang-nyama guratan.
 le koron-yang sitang-nyama guratan
 PT know-1SG.A self-even answer

 'The answer, even I know (it).'
- (55) *Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje 'ma:va 'jandʒas 'jena/

Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye māva yan-ye-as yena
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F mother boy-PL-P 3SG.F.GEN

 'The mother washes and dresses her boys.'
- (56) *Ang kece nay dayungisaye tas.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje tas/

Ang kece nay dayungisaye tas.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye tas
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M.P

 'She washes and dresses them.'

- (57) *Sa keceng nay dayungisayeng yan.*

/sa ke'tʃeŋ nai dajuŋisa'jeŋ jan/

Sa keceng nay dayungisayeng yan.

sa ket-yeng nay dayungisa-yeng yan

PT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M

‘Them it is whom she washes and dresses.’

- (58) *Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.*¹

/sa il'ja:ŋ ko'jaje nai da'daŋje je'jam/

Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.

sa il-yāng koya-ye nay dadang-ye yeyam

PT give-3SG.M book-PL and pen-PL 3SG.F.DAT

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$

‘Books and pens he gives her.’

- (58) *Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'mitʃo nai 'niva suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Mico nay Niva sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Mico and Niva science-P language

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Mico and Niva study linguistics.’

- (59) *Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'niva nai 'mitʃo suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Niva nay Mico sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Niva and Mico science-P language

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Niva and Mico study linguistics.’

¹I think that due to the way Ayeri deals with verb agreement, it makes more sense for it overall to have nearest-conjunct agreement with regards to gender/animacy than gender resolution, though see below. Number always resolves, though.

- (60) *Toryan ang Yan nay veneyang yana.*
 /'torjan aŋ 'jan nai vene'jang 'jana/

Toryan ang Yan nay veneyang yana.
 tor-yan ang Yan nay veney-ang yana
 sleep-3_{PL.M} A Yan and dog-A 3_{SG.M.A}

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘Yan and his dog are sleeping.’

- (61) *Toryon veneyang nay badanang.*
 /'torjon vene'jang nai bada'naŋ/

Toryon veneyang nay badanang.
 tor-yon veney-ang nay badan-ang
 sleep-3_{PL.N} dog-A and father-A

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘The dog and father are sleeping.’

- (62) *Toryan mavāng nay veneyang.*²
 /'torjan ma'va.ŋ nai vene'jang/

Toryan mavāng nay veneyang.
 tor-yan mava-ang nay veney-ang
 sleep-3_{PL.M} mother-A and dog-A

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘Mother and the dog are sleeping.’

²Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- (63) *Toryon veneyang nay mavāng.*
/ˈtorjon veneˈjang nai maˈvaːŋ/

Toryon veneyang nay mavāng.
tor-yon veney-ang nay mava-ang
sleep-3PL.N dog-A and mother-A

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘The dog and mother are sleeping.’

- (64) *Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.*
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈapiˈapi nai ˈadʒam ˈjana taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.
ang sara-yan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen
AT go-3PL.M together Api-Api and toy 3SG.M.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Api-Api and his toy are going everywhere together.’

- (65) *Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.*
/eŋ saˈraːran kaˈdanja ˈadʒam nai ˈapiˈapi taˈdajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.
Eng sara-aran kadanya ajam nay Api-Api tadayen
AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Api-Api everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘The toy and Api-Api are going everywhere together.’

- (66) *Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.*³
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈtaviˈtavi nai ˈadʒam ˈjena taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.
ang sara-yan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen
AT go-3PL.M together Tavi-Tavi and toy 3SG.F.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Tavi-Tavi and her toy are going everywhere together.’

- (67) *Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.*
 /eŋ sa'ra:ran ka'danja 'adʒam nai 'tavi'tavi ta'dajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.
 Eng sara-aran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen
 AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Tavi-Tavi everywhere
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘The toy and Tavi-Tavi are going everywhere together.’

- (68) *Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.*
 /aŋ bi'todʒon suŋkorana'ra:n nai paju'ta:n a'tasas/

Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.
 ang bitog-yon sungkoran-narān nay payutān atas-as
 AT tear.apart-3PL.N science.language and mathematics brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Linguistics and math tear the brain apart.’

- (69) *Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.*
 /eŋ bito'garan paju'ta:n nai suŋkorana'ra:n a'tasas/

Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.
 eng bitog-aran payutān nay sungkoran-narān atas-as
 AT tear.apart-3PL.INAN mathematics and science.language brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Math and linguistics tear the brain apart.’

- (70) a. *Manga nimpye ang Misan.*
 /maŋa 'nimpje aŋ 'misan/

Manga nimpye ang Misan.
 manga nimp-ye ang Misan
 PROG run-3SG.F A Misan

‘Misan is running.’

³Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- b. **Nimpye manga ang Misan.*
 Nimp-ye manga ang Misan
 run-3SG.F PROG A Misan

- (71) *Ang manga sahaya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC

‘Tikim is coming home.’

- (72) a. *Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈraŋja nai (ˌmaŋa) neˈdraja ˈtikim /

Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.
 ang manga saha-ya rang-ya nay (manga) nedra-ya Tikim
 AT PROG come-3SG.M home-LOC and (PROG) sit-3SG.M Tikim

‘Tikim is coming home and sitting down.’

- b. ?*Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja nai neˈdraja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya nay nedra-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M and sit-3SG.M Tikim home-LOC

‘?Tikim is coming and sitting at home.’

- (73) *Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja ɭnai nedraˈjaːŋ/

Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya nay nedra-yāng
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC and sit-3SG.M.A

‘Tikim is coming home and sits down.’

- (74) *Sa ming layaye ang Misan koya.*

/sa ,miŋ la'jaɐ̃ aŋ 'misan 'koja/

Sa ming layaye ang Misan koya.

Sa ming laya-ye ang Misan koya

PT can read-3SG.F A Misan book

‘The book, Misan can read (it).’

- (75) a. *Ming malyya ang Tikim.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim/

Ming malyya ang Tikim.

ming maly-ya ang Tikim

can sing-3SG.M A Tikim

‘Tikim can sing.’

- b. **Malyya ming ang Tikim.*

maly-ya ming ang Tikim

sing-3SG.M can A Tikim

- (76) a. *Ming malyya veno ang Tikim.*

/miŋ 'malja 'veno aŋ 'tikim/

Ming malyya veno ang Tikim.

ming maly-ya veno ang Tikim

can sing-3SG.M beautifully A Tikim

‘Tikim can sing beautifully.’

- b. **Ming veno malyya ang Tikim.*

ming veno maly-ya ang Tikim

can beautifully sing-3SG.M A Tikim

- (77) *Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.*

/miŋ 'malja nai tu'jaɐ̃ aŋ 'tikim /

Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.

ming maly-ya nay tuyaya ang Tikim

can sing-3SG.M and dance-3SG.M A Tikim

‘Tikim can sing and dance.’

- (78) *Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim lnaɪ'naɪ tuja'ja:ŋ/

Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.
 ming maly-ya ang Tikim naynay tuyayāng
 can sing-3SG.M A Tikim and.also dance-3SG.M.A

'Tikim can sing and also dances.'

- (79) *Mya manga nimpongye Sipra edaui.*

/mja 'maŋa nim'poŋje 'sipra e'dauɪ/

Mya manga nimpongye Sipra edaui.
 mya manga nimp-ong-ye Sipra edaui
 be.supposed.to PROG run-IRR-3SG.F Sipra now

'Sipra ought to be running now.'

- (80) a. *Le mya ming sidegongya badanang ajam.*

/le mja miŋ side'goŋja bada'naŋ 'adʒam/

Le mya ming sidegongya badanang ajam.
 le mya ming sideg-ong-ya badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M father-A toy

'The toy, father should be able to repair (it).'

- b. **Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.*

/le 'mjongja 'miŋjam si'dedʒam bada'naŋ 'adʒam/

Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.
 le mya-ong-ya ming-yam sideg-yam badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to-IRR-3SG.M can-PTCP repair-PTCP father-A toy

- (81) *Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.*

/aŋ mja miŋ side'goŋja naɪ lala'taja ada'lei/

Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.
 ang mya ming sideg-ong-ya nay la~lata-ya ada-ley
 AT be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M and ITER~sell-3SG.M that-P.INAN

'He should be able to repair and resell it.'

- (82) a. *Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.*

/aŋ miŋ si'dedʒa ada'lei lɳai da-mjoŋ'ja:ŋ/

Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.

ang ming sideg-ya ada-ley nay da-mya-ong-yāng

AT can repair-3SG.M that-P.INAN and so-be.supposed.to-IRR-3SG.M.A

'He can, and should, repair it.'

- b. **Ang ming nay mya sidegongya adaley.*

ang ming nay mya sideg-ong-ya adaley

AT can and be.supposed.to repair-IRR-3SG.M that-P.INAN

- (83) *Ang da-pinyaya Yan sa Pila.*

/aŋ dapin'jaja 'jan sa 'pila/

Ang da-pinyaya Yan sa Pila.

Ang da-pinya-ya Yan sa Pila

AT such-ask-3SG.M Yan P Pila

'Yan asks Pila to (do so).'

- (84) *Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.*

/aŋ dapin'jaja nai hi'saja 'jan sa 'pila/

Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.

Ang da-pinya-ya nay hisa-ya Yan sa Pila

AT such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila

'Yan asks and begs Pila to (do so).'

- (85) *Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.*

/aŋ 'maŋa dapipin'jaja nai hihi'saja 'jan sa 'pila/

Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.

Ang manga da-ITER~pinya-ya nay ITER~hisa-ya Yan sa Pila

AT PROG such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila

'Yan keeps asking and begging Pila to (do so).'

- (86) a. *Ang ming da-pinyongya yes.*

/aŋ miŋ dapin'jonja jes/

Ang ming da-pinyongya yes.
Ang ming da-pinya-ong-ya yes
 AT can such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could ask her to (do so).'

- b. **Ang da-ming pinyongya yes.*

Ang da-ming pinya-ong-ya yes
 AT such-can ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (87) a. *Ang ming manga da-pinyongya yes*

/aŋ miŋ ,maŋa dapin'jonja jes/

Ang ming manga da-pinyongya yes.
Ang ming manga da-pinya-ong-ya yes
 AT can PROG such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could be asking her to (do so).'

- b. **Ang ming da-manga pinyongya yes.*

Ang ming da-manga pinya-ong-ya yes
 AT can such-PROG ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (88) *Sitang-keca ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-keca ang Yan.
sitang-ket-ya ang Yan
 self-wash-3SG.M A Yan

'Yan washes himself.'

- (89) *Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.*

/sitəŋ'ketʃan aŋ 'jan nai netu'aŋ 'jana/

Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.
sitang-ket-yan ang Yan nay netu-ang yana
 self-wash-3PL.M A Yan and brother-A 3SG.M.GEN

'Yan and his brother wash themselves.'

- (90) *Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja aŋ 'jan/

Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.

sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya ang Yan

self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M A Yan

'Yan washes and dresses himself.'

- (91) *Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.*

/miŋ sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja 'iri aŋ 'janjan/

Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.

ming sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya iri ang Yan-Yan

can self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M already A Yan-Yan

'Yan-Yan can already wash and dress himself.'

- (93) a. **Sitang-keca ming ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa miŋ aŋ 'jan/

Sitang-keca ming ang Yan.

sitang-ket-ya ming ang Yan

self-wash-3SG.M can A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- b. **Sitang-ming keca ang Yan.*

/sitəŋ miŋ 'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-ming keca ang Yan.

sitang-ming ket-ya ang Yan

self-can wash-3SG.M A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- (94) a. *Manga sitang-keca ang Yan.*

/maŋa sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Manga sitang-keca ang Yan.

manga sitang-ket-ya ang Yan

PROG self-wash-3SG.M A Yan

'Yan is washing himself.'

- b. **Sitang-keca manga ang Yan.*
 sitang-ket-ya manga ang Yan
 self-wash-3SG.M PROG A Yan
- c. **Sitang-manga keca ang Yan.*
 sitang-manga ket-ya ang Yan
 self-PROG wash-3SG.M A Yan

- (95) a. *Rua apaya-kay kaluy ang Latun.*
 /rua a'paja,kai ka'lei an 'latun/

Rua apaya-kay kaluy ang Latun.
 Rua apa-ya-kay kaluy ang Latun
 must laugh-3SG.M-a.little silently A Latun
 'Latun had to silently laugh a little.'
- b. **Rua-kay apaya kaluy ang Latun.*
 Rua-kay apa-ya kaluy ang Latun
 must-a.little laugh-3SG.M silently A Latun
- c. !*Rua apaya kaluy-kay ang Latun.*
 Rua apa-ya kaluy-kay ang Latun
 must laugh-3SG.M silently-a.little A Latun
 'Latun had to laugh a little silently.'
Intended: 'Latun had to silently laugh a little.'

- (96) *Lampya nay naraya para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja 'para an 'latun/

Lampya nay naraya para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked.'

- (97) *Lampya nay naraya-kay para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja,kai 'para an 'latun/

Lampya nay naraya-kay para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya-kay para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M-a.little quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked a little.'

- (98) *Ang kondasaya-ikan adaley.*
 /aŋ konda'saja,ikan ada'lei/

Ang kondasaya-ikan adaley.
 ang kond-asa-ya-ikan adaley
 AT eat-HAB-3SG.M-much that-P.INAN

'He eats it much.'

- (99) *Ang kondasaya ikan adaley.*⁴
 /aŋ konda'saja 'ikan ada'lei/

Ang kondasaya ikan adaley.
 ang kond-asa-ya ikan adaley
 AT eat-HAB-3SG.M wholly that-P.INAN

'He usually eats it wholly/whole.'

- (100) *Lampya para nay naraya-kay ang Latun.*
 /'lampja 'para nai na'raja,kai aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay ang Latun
 walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little A Latun

'Latun walked quickly and talked a little.'

- (101) *Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*
 /'lampja 'para nai na'raja,kai tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun
 walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun

'Latun walked quickly and talked incoherently a little.'

- (102) *Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.*
 /'lampja,kai 'para nai na'raja tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.
 lamp-ya-kay para nay nara-ya incoherent ang Latun
 walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M incoherently A Latun

'Latun walked quickly a little and talked incoherently.'

⁴*Ikan* is unique in this regard. Other degree suffixes don't lead double lives as (prosodically) bound and free morphemes.

- (103) *Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*
 /'lampja,kar 'para nar na'raja,kar tiki'marja an 'latun/
Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun
 walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun
 'Latun walked quickly a little and talked incoherently a little.
- (104) *Toryang-ikan.*
 /tor'jaŋ,ikan/
Toryang-ikan.
 tor-yang-ikan
 sleep-1SG-a.lot
 'I slept a lot.'
- (105) *Toryang-ikaneng.*
 /tor'jaŋika,neŋ/
Toryang-ikaneng.
 tor-yang-ikan-eng
 sleep-1SG-a.lot-rather
 'I slept rather a lot.'
- (106) **Toryang-ikan nay eng.*
 /tor'jaŋ,ikan nay eng/
Toryang-ikan nay eng
 tor-yang-ikan nay eng
 sleep-1SG-a.lot and rather
 'I slept rather and a lot.'
- (107) **Toryang-ikan nay ma.*
 /tor'jaŋ,ikan nay ma/
Toryang-ikan nay ma
 tor-yang-ikan nay ma
 sleep-1SG-a.lot and enough
 'I slept a lot and enough.'

- (108) *Surpye bihanyam ang Pada*
 /'surpje bi'hanjam anj 'pada/

Surpye bihanyam ang Pada
 surp-ye bihan-yam ang Pada
 seem-3SG.F understand-PTCP A Pada

'Pada seems to understand.'

- (109) a. *Surpyeng bihanyam.*
 /sur'pjeŋ bi'hanjam/

Surpyeng bihanyam
 surp-yeng bihan-yam
 seem-3SG.F.A understand-PTCP

'She seems to understand.'

- b. **Surpye bihanyeng*
 surp-ye bihan-yeng
 seem-3SG.F understand-3SG.F.A

- c. **Surpa bihanyeng*
 surpa bihan-yeng
 seem understand-3SG.F.A

- d. **Surpyam bihanyeng*
 surp-yam bihan-yeng
 seem-PTCP understand-3SG.F.A

- (110) a. *Ang surpye bihanyam Pada narānas yana.*
 /anj 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/

Ang surpye bihanyam Pada narānas yana
 ang surp-ye bihan-yam Pada narān-as yana
 AT seem-3SG.F understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

'Pada seems to understand his language.'

- b. **Surpye ang bihanyam Pada narānas yana*
 surp-ye ang bihan-yam Pada narān-as yana
 seem-3SG.F AT understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

- c. **Ang surpye Pada bihanyam narānas yana*
 ang surp-ye Pada bihan-yam narān-as yana
 AT seem-3SG.F Pada understand-PTCP language-P 3SG.M.GEN

- (111) a. *Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana.*
 /sa 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/
Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana
 sa surp-ye bihan-yam ang Pada narān yana
 PT seem-3SG.F understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
 'His language, Pada seems to understand (it).'
- b. **Sa surpye narān yana bihanyam ang Pada*
 sa surp-ye narān yana bihan-yam ang Pada
 PT seem-3SG.F language 3SG.M.GEN understand-PTCP A Pada
- c. **Surpye sa bihanyam ang Pada narān yana*
 surp-ye sa bihan-yam ang Pada narān yana
 seem-3SG.F PT understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
- (112) a. *Surpya sitang-birenyayam ang Niyas*
 /'surpja si'taŋbiren'jajam aŋ 'nijas/
Surpya sitang-birenyayam ang Niyas.
 surp-ya sitang-birenya-yam ang Niyas.
 seem-3SG.M self-doubt-PTCP A Niyas
 'Niyas seems to doubt himself.'
- b. **Sitang-surpya birenyayam ang Niyas.*
 sitang-surp-ya birenya-yam ang Niyas.
 self-seem-3SG.M doubt-PTCP A Niyas
- (113) *Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?*
 /aŋ 'surpjan so'jaŋ me'kaca nama na'rajam sa tu'raji/
Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?
 ang surp-yan soyang mekat-yan-nama nara-yam sa Turayi
 AT seem-3PL.M or pretend-3PL.M-only speak-PTCP P Turayi
 'Do they seem to or only pretend to speak Turayi?'
- (114) a. *Linkaye lingyam ang Banvā.*
 /liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va:/
Linkaye lingyam ang Banvā.
 linka-ye ling-yam ang Banvā
 try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā
 'Banvā tries to climb up (on it).'

- b. **Linkaye ang Banvā lingyam.*
 linka-ye ang Banvā ling-yam
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP

- (115) a. *Linkayeng lingyam.*
 /liŋka'jeŋ 'liŋjam/

Linkayeng lingyam.
 linka-yeng ling-yam
 try-3SG.F.A climb.up-PTCP

 'She tries to climb up (on it).'

- b. ?*Linka lingyeng.*⁵
 linka ling-yeng
 try climb.up-3SG.F.A

 c. **Linkaye lingyeng.*
 linka-ye ling-yeng
 try-3SG.F climb.up-3SG.F.A

 d. **Linkayam lingyeng*
 linka-yam ling-yeng
 try-PTCP climb.up-3SG.F.A

- (116) a. *Linkaye ang Banvā lingyam merengley.*
 /liŋ'kaje aŋ ban'va: 'liŋjam mereŋ'lei/

Linkaye ang Banvā lingyam merengley.
 linka-ye ang Banvā ling-yam mereng-ley
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 b. *Ang linkaye lingyam Banvā merengley.*
 ang linka-ye ling-yam Banvā mereng-ley
 AT try-3SG.F climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

 'Banvā tries to climb up a wall.'

 c. **Ang linkaye Banvā lingyam merengley.*
 ang linka-ye Banvā ling-yam mereng-ley
 AT try-3SG.F Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 d. **Linkaye ang lingyam Banvā merengley.*
 linka-ye ang ling-yam Banvā mereng-ley
 try-3SG.F AT climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

⁵*Linka-* 'try' is a reasonably common verb, so there is a certain likeliness for it to go the way of *div-* 'stay' and become a modal particle.

- (117) a. *Le linkaye linyam ang Banvā mereng.*
 /le liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va: me'reŋ/
Le linkaye linyam ang Banvā mereng.
 le linka-ye ling-yam ang Banvā mereng
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā wall
 'The wall, Banvā tries to climb (it) up.'
- b. *Le linkaye linyam mereng ang Banvā.*
 le linka-ye ling-yam mereng ang Banvā
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP wall A Banvā
- c. **Le linkaye ang Banvā linyam mereng.*
 le linka-ye ang Banvā ling-yam mereng
 PT.INAN try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall
- d. **Linkaye ang Banvā le linyam mereng.*
 linka-ye ang Banvā le ling-yam mereng
 try-3SG.F A Banvā PT.INAN climb.up-PTCP wall
- e. **Linkaye le linyam ang Banvā mereng.*
 linka-ye le ling-yam ang Banvā mereng
 try-3SG.F PT.INAN climb.up-PTCP A Banvā wall
- (118) a. *Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋ'kaje aŋ 'pitu 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F AT Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'Pitu tries to give Tipal a kiss.' (literally: 'P. tries to put a kiss on T.')
- b. *Ang linkaye tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal
- (119) a. *Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋka'jeŋ 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-yeng tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F.A put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'She tries to give Tipal a kiss.'

- b. ?*Ang linkaye tapyyam vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP kiss-P LOC Tipal

- (120) a. *Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.*
 /sa liŋ'kaje 'tapjam aŋ 'pitu 'veŋan ja 'tipal/

Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.
 sa linka-ye tapy-yam ang Pitu vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F put-PTCP A Pitu kiss LOC Tipal

‘A kiss Pitu tries to give Tipal.’

- b. ?*Sa linkayeng tapyyam vengān ya Tipal.*
 sa linka-yeng tapy-yam vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F.A put-PTCP kiss LOC Tipal

- c. *(Da-)linkaye ang Pitu, sa tapyyeng vengān ya Tipal.*
 (da-)linka-ye ang Pitu sa tapy-yeng vengān ya Tipal
 (so-)try-3SG.F A Pitu PT put-3SG.F.A kiss LOC Tipal

- (121) a. *Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*⁶
 /liŋ'kaje laku'kar aŋ 'pitu 'tapjam ve'ŋanas ja 'tipal/

Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye lakukay ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F in.vain A Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal

‘Pitu tries in vain to kiss Tipal.’

- b. *Ang linkaye lakukay tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye lakukay tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F in.vain put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal

- c. *Ang linkaye tapyyam lakukay Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam lakukay Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP in.vain Pitu kiss-P LOC Tipal

- (122) a. *Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.*
 /liŋ'kaja aŋ a'dʒa:n datelbi'sajam 'ledo 'jajam/

Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.
 linka-ya ang Ajān da-telbisa-yam ledo yayam
 try-3SG.M A Ajān such-point.out-PTCP friendly 3SG.M.DAT

‘Ajān tries to point it out to him in a friendly way.’

⁶Both (b) and (c) sound slightly awkward to me for some reason, although they should be permissible.

- b. *Ang linkaya da-telbisayam ledo Ajān yayam.*
 ang linka-ya da-telbisa-yam ledo Ajān yayam
 AT try-3SG.M such-point.out-PTCP friendly Ajān 3SG.M.DAT

- (123) *Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.*
 /aŋ lin'kaja e'tetʃam karo'maja sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.
 ang linka-ya etek-yam karomaya sitang-yās
 AT try-3SG.M heal-PTCP doctor self-3SG.M.P

'The doctor tries to heal himself.'

- (124) a. *Linkaya sitang-etecam karomayāng.*
 /lin'kaja si,taŋe'tetʃam karoma'ja:ŋ/

Linkaya sitang-etecam karomayāng.
 linka-ya sitang-etek-yam karomaya-ang
 try-3SG.M self-heal-PTCP doctor-A

'The doctor tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkaya etecam karomayāng.*
 sitang-linka-ya etek-yam karomaya-ang
 self-try-3SG.M heal-PTCP doctor-A

- (125) *Ang linkaya etecam sitang-yās.*
 /aŋ lin'kaja e'tetʃam sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam sitang-yās.
 ang linka-ya etek-yam sitang-yās
 AT try-3SG.M heal-PTCP self-3SG.M.P

'He tries to heal himself.'

- (126) a. *Linkayāng sitang-etecam.*
 /linka'ja:ŋ si,taŋe'tetʃam/

Linkayāng sitang-etecam.
 linka-yāng sitang-etek-yam
 try-3SG.M.A self-heal-PTCP

'He tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkayāng etecam.*
 sitang-linka-yāng etek-yam
 self-try-3SG.M.A heal-PTCP

- (127) a. *Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaja 'tipal sa a'naŋ | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.
 ang pinya-ya Tipal sa Anang, nedrayeng
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-3SG.M.A
 'Tipal asks Anang to sit down.'
- b. *Ang pinyaya nedrayam Tipal sa Anang.*
 ang pinya-ya nedra-yam Tipal sa Anang
 AT ask-3SG.M sit-PTCP Tipal P Anang
- c. *(Da-)pinyaya ang Tipal, nedraye ang Anang.*
 (da-)pinya-ya ang Tipal nedra-ye ang Anang
 (so-)ask-3SG.M A Tipal sit-3SG.F A Anang
- d. *?Ang pinyaya Tipal sa Anang nedrayam.*
 ang pinya-ya Tipal sa Anang nedra-yam
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-PTCP
- e. **Pinyaya ang Tipal nedrayam sa Anang.*
 Pinya-ya ang Tipal nedra-yam sa Anang
 ask-3SG.M A Tipal sit-PTCP P Anang
Literally: 'Tipal asks to sit down Anang.'

- (128) a. *Ang pinyaya yes, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaja yes | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya yes, nedrayeng.
 ang pinya-ya yes, nedra-yeng
 AT ask-3SG.M sit-3SG.F.A
- b. *(Da-)pinyayāng, nedrayeng.*
 (da-)pinya-yāng, nedra-yeng
 (so-)ask-3SG.M.A sit-3SG.F.A
- c. *Ang pinyaya yes nedrayam.*
 Ang pinya-ya yes nedra-yam
 AT ask-3SG.M 3SG.F.P sit-PTCP
- d. *?Pinyayāng nedrayam yes.*
 Pinya-yāng nedra-yam yes
 ask-3SG.M.A sit-PTCP 3SG.F.P

- (129) a. *Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'misan sa 'prano | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye Misan sa Prano le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F Misan P Prano PT.INAN close-3SG.M.A door
 'Misan asks Prano to close the door.'
- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP door
- c. *?Ang pinyaye rimayam kunangley Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye rima-yam kunangley Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN Misan P Prano
- d. **Le pinyaye rimayam kunang ang Misan sa Prano.*
 le pinya-ye rima-yam kunang ang Misan sa Prano
 P.INAN ask-3SG.F close-PTCP door A Misan P Prano
- (130) a. *Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'ja:s | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye yās le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F 3SG.M.P PT.INAN close-3SG.M.A door
 'She asks him to close the door.'
- b. *Ang pinyaye yās rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye yās rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F 3SG.M.P close-PTCP door
- c. *??Ang pinyaye rimayam kunangley yās.*
 ang pinya-ye rima-yam kunang-ley yās
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN 3SG.M.P
- d. **Le pinyayeng rimayam kunang yās.*
 le pinya-yeng rima-yam kunang yās
 PT.INAN ask-3SG.F.A close-PTCP door 3SG.M.P

- (131) a. *Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'akan sa 'sedan | sa il'ja:ŋ ko'jaje jam 'pila/
Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.
 ang (da-)pinya-ya Akan sa Sedan sa il-yāng koya-ye yam Pila
 AT (so-)ask-3SG.M Akan P Sedan PT.INAN give-3SG.M.A book-PL DAT Pila
 'Akan asks Sedan to give the books to Pila.'
- b. *Ang pinyaya Akan sa Sedan ilyam koyaye yam Pila.*
 ang pinya-ya Akan sa Sedan il-yam koya-ye yam Pila
 AT ask-3SG.M Akan P Sedan give-PTCP book-PL DAT Pila
- c. ??*Ang pinyaya ilyam koyajas yam Pila Akan sa Sedan.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yam Pila Akan sa Sedan
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P DAT Pila Akan P Sedan
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL DAT Pila A Akan P Sedan
- (132) a. *Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'ja:s | sa il'ja:ŋ ko'jaje 'jejam/
Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.
 ang (da-)pinya-ya yās sa il-yāng koya-ye yeyam
 AT (so-)ask-3SG.M 3SG.M.P PT.INAN give-3SG.M.A book-PL 3SG.F.DAT
 'He asks him to give the books to her.'
- b. *Ang pinyaya yās ilyam koyaye yeyam.*
 ang pinya-ya yās il-yam koya-ye yeyam
 AT ask-3SG.M 3SG.M.P give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT
- c. **Ang pinyaya ilyam koyajas yeyam yās.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yeyam yās
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P 3SG.F.DAT 3SG.M.P
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yeyam yās.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yeyam yās
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT 3SG.M.P

- (133) *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ri'majam 'para kunan'lei/

Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam para kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP quickly door

'Misan asks Prano to quickly close the door.'

- (134) a. *Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ra'nitjam sitan'jas/

Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.
 ang pinya-ye Misan sa Prano ranit-yam sitang-yas
 AT ask-3SG.F Misan P Prano hide-PTCP self-3SG.M.P

'Misan asks Prano to hide himself.'

- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano sitang-ranicam.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano sitang-ranit-yam
 AT ask-3SG.F Misan P Prano self-hide-PTCP
- c. *Ang pinyaye sitang-ranicam Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye sitang-ranit-yam Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F self-hide-PTCP Misan P Prano

- (135) a. *Galamye ang Caysu, apaya ang Niyas.*
 /ga'lamje aŋ 'tʃaisu l a'paja aŋ 'nijas/

Galamye ang Caysu, apaya ang Niyas.
 galam-ye ang Caysu apa-ya ang Niyas
 expect-3SG.F A Caysu laugh-3SG.M A Niyas

'Caysu expects Niyas to laugh.'

- b. **Galamye ang Caysu apayam ang/sa/yam/na/ri Niyas.*
 galam-ye ang Caysu apa-yam ang/sa/yam/na/ri Niyas
 expect-3SG.F A Caysu laugh-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Niyas
- c. **Galamye ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas apayam.*
 galam-ye ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas apa-yam
 expect-3SG.F A Caysu A/P/DAT/GEN/INS Niyas laugh-PTCP
- d. **Galamye apayam ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas.*
 galam-ye apa-yam ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas
 expect-3SG.F laugh-PTCP A Caysu A/P/DAT/GEN/INS Niyas

- e. **Galamye apayam ang/sa/yam/na/ri Niyas ang Caysu.*
 galam-ye apa-yam ang/sa/yam/na/ri Niyas ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Niyas A Caysu
- f. **Galamye apaya ang Niyas ang Caysu.*
 galam-ye apa-ya ang Niyas ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-3SG.M A Niyas A Caysu

- (136) a. *Galamye ang Caysu, apayāng.*
 /ga'lamje aŋ 'tʃaisu | a'paja:ŋ/

Galamye ang Caysu, apayāng.
 galam-ye ang Caysu apa-yāng
 expect-3SG.F A Caysu laugh-3SG.M.A

‘Caysu expects him to laugh.’

- b. **Galamye ang Caysu apayam yāng/yās/yayam/yana/yari.*
 galam-ye ang Caysu apa-yam yāng/yās/yayam/yana/yari
 expect-3SG.F A Caysu laugh-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS
- c. **Galamye ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari apayam.*
 galam-ye ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari apa-yam
 expect-3SG.F A Caysu 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS laugh-PTCP
- d. **Galamye apayam ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari.*
 galam-ye apa-yam ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari
 expect-3SG.F laugh-PTCP A Caysu 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS
- e. **Galamye apayam yāng/yās/yayam/yana/yari ang Caysu.*
 galam-ye apa-yam yāng/yās/yayam/yana/yari ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS A Caysu
- f. **Galamye apayāng ang Caysu.*
 galam-ye apa-yāng ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-3SG.M.A A Caysu

- (137) a. *Galamye ang Diya, ang koronya Mican guratanley.*
 /ga'lamje aŋ 'dija | aŋ ko'ronja 'mitʃan guratan'lei/

Galamye ang Diya, ang koronya Mican guratanley.
 galam-ye ang Diya ang koron-ya Mican guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya AT know-3SG.M Mican answer-P.INAN

‘Diya expected Mican to know the answer.’

- b. **Galamye ang Diya koronyam ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley.*
 galam-ye ang Diya koron-yam ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya know-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN
- c. **Galamye ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican koronyam guratanley.*
 galam-ye ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican koron-yam guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya A/P/DAT/GEN/INS Mican know-PTCP answer-P.INAN
- d. **Galamye koronyam ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley.*
 galam-ye koron-yam ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley
 expect-3SG.F know-PTCP A Diya A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN
- e. **Galamye koronyam ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yam ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN A Diya
- f. **Galamye koronya ang Mican guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-ya ang Mican guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-3SG.M A Mican answer-P.INAN A Diya

- (138) a. *Galamye ang Diya, ang koronya guratanley.*
 /ga'lamje aŋ 'dija l aŋ ko'ronja guratan'lei/

Galamye ang Diya, ang koronya guratanley.
 galam-ye ang Diya ang koron-ya guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya AT know-3SG.M answer-P.INAN

'Diya expected him to know the answer.'

- b. **Galamye ang Diya koronyam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley.*
 galam-ye ang Diya koron-yam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya know-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS Mican
- c. **Galamye ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari koronyam guratanley.*
 galam-ye ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari koron-yam guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS know-PTCP answer-P.INAN
- d. **Galamye koronyam ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley.*
 galam-ye koron-yam ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley
 expect-3SG.F know-PTCP A Diya 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS answer-P.INAN
- e. **Galamye koronyam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS answer-P.INAN A Diya
- f. **Galamye koronyāng guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yāng guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-3SG.M.A answer-P.INAN A Diya

- (139) *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng.*
 /aŋ ko'ronja 'kaman a'pjanas palai'en/

Ang koronya Kaman apyanas palay-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP

'Kaman knows a funnier joke.'

- (140) **Palay-eng ekeng apyanang.*
 /palai'en e'ken apja'nan/

Palay-eng ekeng apyanang.
 Palay-eng ekeng apyan-ang.
 funny-COMP too joke-A

'The joke is too funnier.'

- (141) *Ang ningya apyanas palay-engkay.*
 /aŋ 'niŋja a'pjanas palai'en'kai/

Ang ningya apyanas palay-engkay.
 ang ning-ya apyan-as palay-eng-kay.
 AT tell-3SG.M joke-P funny-COMP-a.little

'He tells a slightly funnier joke.'

- (142) a. *Ang koronya Kaman apyanas nay ninganas palay-eng.*
 /aŋ ko'ronja a'pjanas nai niŋ'anas palai'en/

Ang koronya Kaman apyanas nay ninganas palay-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as nay ningan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P and story-P funny-COMP

'Kaman knows funnier a joke and story.'

- b. ?*Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas palay-eng.*⁷
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P funny-COMP

⁷This is not wrong per se, but merely sounds unnecessarily redundant.

- (143) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay nay ban-eng.*
 /aŋ ko'ronja 'kaman a'pjanas palai nai ban'enj/
Ang koronya Kaman apyanas palay nay ban-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and good-COMP
 'Kaman knows a funnier and better joke.'
- b. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and (also a) better one.'
- c. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay(nay) da-ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay(nay) da-ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and(~also) one-good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and (also a) better one.'
- d. *!Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ban.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ban
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and good
 'Kaman knows a funnier, and good, joke.'
Intended: 'Kaman knows a funnier and better joke.'
- (144) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-eng.*
 /aŋ ko'ronja a'pjanas palai'enj nai niŋ'anas ban'enj/
Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and a better story.'
- b. *!Ang koronya Kaman apyanas palay nay ninganas ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ningan-as ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and story-P good-COMP
 'Kaman knows a funny joke and a better story.'
Intended: 'Kaman knows a funnier joke and a better story.'

- (145) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-vā.*

/aŋ ko'ronja a'pjanas palaɪ'eŋ nai niŋ'anas ban'va:/

Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-vā.

ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as ban-vā

AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P good-SUPL

‘Kaman knows a funnier joke and the best story.’

- b. **Ang koronya Kaman apyanas palay nay ninganas ban-eng nay -vā.*

ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ningan-as ban-eng nay -vā

AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and story-P good-COMP and -SUPL

- (146) *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan.*

/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo,ikan/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan.

ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan

AT have-3SG.M Linko house-P small-very

‘Linko has a very small house.’

- (147) **Kivo-ikan ekeng nangāng.*

/'kivo,ikan e'keŋ naŋ'a:ŋ/

Kivo-ikan ekeng nangāng.

kivo-ikan ekeng nanga-ang

small-very too house-A

‘The house is too very small.’

- (148) *Kivo ekeng-ngas nangāng.*

/'kivo e'keŋas naŋ'a:ŋ/

Kivo ekeng-ngas nangāng.

kivo ekeng-ngas nanga-ang

small too-almost house-A

‘The house is almost too small.’

- (149) a. *Kivo-ikannama nangāng.*
 /'kivoika₁nama naŋ'a:ŋ/
Kivo-ikannama nangāng.
 kivo-ikan-nama nanga-ang
 small-very-just house-A
 'The house is just very small.'
- b. **Kivo-ikan nay nama nangāng.*
 kivo-ikan nay nama nanga-ang
 small-very and just house-A
- (150) a. *Ang tahaya Linko nangās nay mondoas kivo-ikan.*
 /aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s nai mon'doas 'kivo₁ikan/
Ang tahaya Linko nangās nay mondoas kivo-ikan.
 ang taha-ya Linko nanga-as and mondo-as kivo-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P and garden-P small-very
 'Linko has a very small house and garden'
- b. ?*Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas kivo-ikan.*⁸
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as kivo-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden small-very
- (151) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo nay giro-ikan.*
 /aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo nai 'giro₁ikan/
Ang tahaya Linko nangās kivo nay giro-ikan.
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small and cute-very
 'Linko has a very small and cute house.'
- b. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay giro-ikan.*
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and cute-very
- c. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay(nay) da-giro-ikan.*
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay(~nay) da-giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and(~also) one-cute-very

⁸Again, not wrong as such, but unnecessarily wordy.

- d. !*Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay giro.*
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay giro
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and cute

‘Linko has a very small, and cute, house.’

Intended: ‘Linko has a very small and cute house.’

- (152) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ikan.*

/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s naŋ'a:s 'kivo,ikan nai mon'doas 'bino,ikan/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ikan.
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as bino-ikan
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden-P colorful-very

‘Linko has a very small house and a very colorful garden.’

- b. !*Ang tahaya Linko nangās kivo nay mondoas bino-ikan.*

ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay mondo-as bino-ikan
AT have-3SG.M Linko house-P small and garden-P colorful-very

‘Linko has a small house and a very colorful garden.’

Intended: ‘Linko has a very small house and a very colorful garden.’

- (153) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ven.*

/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo,ikan nai mon'doas 'bino,ven/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ven.
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as bino-ven
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden-P colorful-pretty

‘Linko has a very small house and a pretty colorful garden.’

- b. **Ang tahaya Linko nangās kivo nay mondoas bino-ikan nay -ven.*

ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay mondo-as bino-ikan nay -ven
AT have-3SG.M Linko house-P small and garden-P colorful-very and -pretty

- (154) a. *Ang noay da-tuvoley.*

/aŋ 'nwai da,tuvo'lei/

Ang noay da-tuvoley.
ang no-ay da-tuvo-ley
AT want-1SG one-red-P.INAN

‘I want the red one.’

- b. *Ang noay danyaley tuvo.*

ang no-ay danya-ley tuvo
AT want-1SG such.one-P.INAN red

- (155) a. *Le noyang da-tuvo.*
 /le no'jaŋ da'tuvo/

Le noyang da-tuvo.
 le no-yang da-tuvo
 PT.INAN want-1SG.A one-red

 'The red one I want.'
- b. *Le noyang danya tuvo.*
 le no-yang danya tuvo
 PT.INAN want-1SG.A such.one red
- (156) *Ang noay da-tuvoley kivo.*
 /aŋ 'nwaɪ da,tuvo'lei 'kivo/

Ang noay da-tuvoley kivo.
 aŋ no-ay da-tuvo-ley kivo
 AT want-1SG one-red-P.INAN little

 'I want the little red one.'
- (157) a. ?*Ang noay da-tuvoyeley.*
 /aŋ 'nwaɪ datu,voje'lei/

Ang noay da-tuvoyeley.
 aŋ no-ay da-tuvo-ye-ley
 AT want-1SG one-red-PL-P.INAN

Intended: 'I want the red ones.'
- b. **Ang noay danyayeley tuvo.*
 aŋ no-ay danya-ye-ley tuvo
 AT want-1SG such.one-PL-P.INAN red
- (158) a. ?*Ang noay da-tuvo-tuvoley.*
 /aŋ 'nwaɪ da'tuvotu,voje'lei/

Ang noay da-tuvo-tuvoley.
 aŋ no-ay da-tuvo~tuvo-ley
 AT want-1SG one-DIM~red-P.INAN

Intended: 'I want the (cute) little red one.'
- b. **Ang noay danya-danyaley tuvo.*
 aŋ no-ay danya~danya-ye-ley tuvo
 AT want-1SG DIM~such.one-PL-P.INAN red

- (159) a. *Ang noay da-tuvoley nay da-lenoley.*
 /aŋ 'nwaɪ da tuvo'lei nai da leno'lei/
Ang noay da-tuvoley nay da-lenoley.
 ang no-ay da-tuvo-ley nay da-lenoley
 AT want-1SG one-red-P.INAN and one-blue-P.INAN
 'I want the red one and the blue one.'
- b. **Ang noay da-tuvo nay da-lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo nay da-lenoley
 AT want-1SG one-red and one-blue-P.INAN
- c. **Ang noay da-tuvoley nay da-leno.*
 ang no-ay da-tuvo-ley nay da-leno
 AT want-1SG one-red-P.INAN and one-blue
- d. **Ang noay da-tuvoley nay lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo-ley nay leno-ley
 AT want-1SG one-red-P.INAN and blue-P
- e. !*Ang noay da-tuvo nay lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo nay leno-ley
 AT want-1SG one-red and blue-P
 'I want the red and blue one.'
Intended: 'I want the red one and the blue one.'

(160) da- + POSS

(161) subject predicatives

(162) object predicatives

1	First person	DIM	Diminutive
2	Second person	F	Feminine
3	Third person	GEN	Genitive
A	Agent	GEND	Gender
ANIM	Animacy	HAB	Habitative
AT	Agent topic	INAN	Inanimate
CAUS	Causative	INS	Instrumental
CAUT	Causative topic	INST	Instrumental topic
COMP	Comparative	IRR	Irrealis
DAT	Dative	ITER	Iterative

LOC	Locative
LOCT	Locative topic
M	Masculine
N	Neuter
NUM	Number
P	Patient

PL	Plural
PROG	Progressive
PT	Patient topic
PTCP	Participle
SG	Singular
SUPL	Superlative